

LES LANGUES
OFFICIELLES
DANS LE
SYSTÈME
SPORTIF
CANADIEN



VOLUME N° 2
– SONDAGE
DES ATHLÈTES –
COMPILATION
DES RÉPONSES

COMMISSARIAT
AUX LANGUES
OFFICIELLES



OFFICE OF THE
COMMISSIONER OF
OFFICIAL LANGUAGES

Nota : Dans la présente publication, les termes de genre masculin utilisés pour désigner des personnes englobent à la fois les femmes et les hommes.

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2000
N° de cat. : SF31-48/2000
ISBN : 0-662-64996-6

Imprimé sur du papier recyclé



Printed on recycled paper

LES LANGUES
OFFICIELLES
DANS LE
SYSTÈME
SPORTIF
CANADIEN



VOLUME N° 2
– SONDAGE
DES ATHLÈTES –
COMPILATION
DES RÉPONSES

NOTES D'INTRODUCTION

Le volume n° 2 du rapport, *Les langues officielles dans le système sportif canadien*, est une compilation des réponses reçues d'athlètes canadiens. Les résultats sont présentés en regard de chaque question telle qu'elle a été formulée et posée aux athlètes dans le questionnaire postal.

Cette compilation reproduit la fréquence observée des réponses pour les deux groupes de répondants, les athlètes francophones et les athlètes anglophones.

Là où c'est souhaitable, en fonction de la nature des réponses, on a ajouté la moyenne et l'écart-type des fréquences.

La moyenne et l'écart-type sont deux mesures statistiques qui peuvent faciliter la comparaison des deux groupes et l'interprétation des données.

- La moyenne utilisée est la somme des résultats individuels divisée par le nombre de résultats.
- L'écart-type est une mesure statistique qui reflète dans quelle mesure les résultats individuels s'écartent de la moyenne et établit le degré de dispersion de ceux-ci autour de la moyenne.

Est considéré comme francophone un athlète qui a indiqué le français comme la langue officielle de son choix à la Question 1. De même, un anglophone est un athlète qui a indiqué l'anglais comme la langue officielle de son choix.

NOTES D'INTRODUCTION

Objectifs du sondage

Notre étude avait pour but d'examiner les ressources investies dans le système sportif canadien et les résultats obtenus en matière de langues officielles. Pour déterminer si les athlètes reçoivent les services essentiels dans la langue officielle de leur choix, nous avons procédé à un sondage auprès des athlètes brevetés pour cerner les éléments du système sportif qui contribuent le plus au développement des athlètes et pour circonscrire les éléments qui, s'il y a lieu, sont insuffisants du point de vue linguistique.

Méthodologie, portée et limites

Le Commissariat aux langues officielles a procédé à un sondage auprès des athlètes qui recevaient une aide financière directe de Sport Canada (athlètes brevetés) au 1^{er} novembre 1999. En nous servant des données sur la langue officielle préférée tirées de la base de données de Sport Canada, nous avons réparti la population des athlètes en deux échantillons : les athlètes francophones et les athlètes anglophones. Le sondage a pris la forme d'un questionnaire envoyé par la poste que les répondants ont rempli eux-mêmes.

La population échantillonnée représente seulement les athlètes qui ont atteint le niveau d'élite, qui est celui où ils reçoivent une aide financière fédérale (1 235 athlètes en tout). Les francophones sont moins représentés parmi les athlètes brevetés (18,0 p. 100) que dans la population générale (24,6 p. 100). Le sondage ne porte pas sur les aspects qui précèdent le niveau d'élite et qui entravent peut-être la carrière des athlètes francophones.

Pour parvenir au niveau de confiance voulu (95 p. 100), nous devons obtenir 99 réponses

d'athlètes francophones. Compte tenu des non-réponses, nous avons déterminé qu'il faudrait envoyer 150 questionnaires, représentant 67 p. 100 de la population. Nous avons donc procédé à un recensement des athlètes francophones et avons envoyé un questionnaire à l'ensemble de 222 athlètes. Pour obtenir un niveau de confiance équivalent (95 p. 100), il fallait 152 réponses d'athlètes anglophones. Compte tenu de l'augmentation de non-réponses correspondante, nous avons retenu un échantillon de 256 sujets sur les 1 013 athlètes anglophones.

Les questionnaires ont été envoyés à la mi-décembre 1999, et un rappel a été expédié à la mi-janvier. Nous avons reçu 107 réponses d'athlètes anglophones (taux de réponse de 42 p. 100) et 118 réponses d'athlètes francophones (taux de réponse de 53 p. 100).

La répartition des répondants selon le sexe est la suivante : 44 p. 100 d'hommes et 56 p. 100 de femmes parmi les anglophones; 44 p. 100 d'hommes et 56 p. 100 de femmes parmi les francophones. La répartition selon le sexe parmi les répondants francophones est comparable à celle de tout le groupe d'athlètes brevetés francophones, tandis que les hommes parmi les répondants anglophones sont sous-représentés par rapport à leur proportion dans le groupe entier.

Les athlètes anglophones viennent le plus souvent de trois provinces : l'Ontario (34 p. 100), la Colombie-Britannique (23 p. 100) et l'Alberta (16 p. 100), tandis que la plupart des athlètes francophones viennent du Québec (89 p. 100).

Du point de vue de l'âge et de la catégorie de brevet, il n'y a pas de différences importantes entre les deux groupes linguistiques. L'âge moyen des répondants



anglophones est de 24,8 ans et celui des francophones, de 24,0 ans. Les athlètes anglophones détiennent un brevet en moyenne depuis 2,8 ans et les francophones, en moyenne depuis 3,2 ans. Dans les deux groupes, le niveau de brevet « C » est le plus courant.

Les sports représentés dans les réponses correspondent généralement à ceux qui sont pratiqués par l'ensemble des athlètes brevetés.

Malgré les limites qu'entraînent les non-réponses, les échantillons de l'enquête reflètent l'ensemble des athlètes. Le niveau de confiance associé aux résultats relatifs aux athlètes francophones est supérieur à celui qui est associé aux résultats relatifs aux athlètes anglophones, mais il est dans les deux cas supérieur à 90 p. 100. Plus précisément, l'écart-type par rapport à la moyenne est augmenté de 0,12 pour les réponses des anglophones, tandis que, dans le cas des francophones, l'écart-type est légèrement inférieur. Par exemple, pour une question dont le résultat d'enquête est de 4,60, la réponse des athlètes anglophones se situe entre 4,28 et 4,92, tandis que, dans le cas des athlètes francophones, elle se situe entre 4,30 et 4,90.

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

1. **La Loi sur les langues officielles déclare que le français et l'anglais sont les langues officielles du Canada. À laquelle des deux langues officielles vous identifiez-vous spontanément (peu importe votre origine ethnique) ?**

AnglaisN=107

FrançaisN=118

Taux de réponse : 107 / 256 athlètes anglophones ou 42 %

118 / 222 athlètes francophones ou 53 %

2. **Selon votre évaluation, quelle est votre maîtrise de la langue officielle autre que celle que vous déclarez à la Question 1 comme étant la langue officielle de votre choix ?**

Votre maîtrise de l'autre langue officielle	Connaissance nulle		Peut se tirer d'affaire			Maîtrise parfaite		Total	Moyenne	Écart- type
	1	2	3	4	5	6	7			
Anglophones.....Fréquence	5	17	24	28	14	10	7	105	3,83	1,55
Francophones.....Fréquence	0	1	5	18	23	47	23	117	5,53	1,14

3. **Quel est le niveau actuel de votre brevet, tel qu'accordé par Sport Canada ?**

Niveau	Anglophones		Francophones		Total
	N	%	N	%	N
A	19	17,8	23	19,5	42
B	15	14,0	16	13,6	31
C	27	25,2	40	33,9	67
C1	15	14,0	11	9,3	26
D	1	0,9	8	6,8	9
I	1	0,9	0	0,0	1
J	5	4,7	5	4,2	10
R	8	7,5	7	5,9	15
TC	12	11,2	3	2,5	15
Autre	4	3,7	5	4,2	9
Total	107	100,0	118	100,0	225



4. Depuis combien de temps détenez-vous un brevet de Sport Canada ?

(Veuillez considérer tous les niveaux de brevets nationaux et arrondir à l'année complète la plus proche.)

AnglophonesMoyenne= 2.80 ans Écart-type= 2.16 ans
 FrancophonesMoyenne= 3.18 ans Écart-type= 2.65 ans

Durée	Anglophones		Francophones		Total N=100%
	N	%	N	%	
1 an	33	49,3	34	50,7	67
2 ans	29	50,0	29	50,0	58
3 ans	13	41,9	18	58,1	31
4 ans	15	53,6	13	46,4	28
5 ans	6	40,0	9	60,0	15
6 ans	4	66,7	2	33,3	6
7 ans	0	0,0	2	100,0	2
8 ans	1	33,3	2	66,7	3
9 ans	1	25,0	3	75,0	4
10 ans et plus	3	37,5	5	62,5	8
Autre (sans réponse, etc.)	2	66,7	1	33,3	3
Total	107	47,6	118	52,4	225

5. Quel âge avez-vous en date du 31 décembre 1999 ?

AnglophonesMoyenne= 24.82 ans Écart-type= 7.71 ans
 FrancophonesMoyenne= 23.98 years Écart-type= 5.30 years

Âge	Anglophones		Francophones		Total N=100%
	N	%	N	%	
19 ans et moins	24	22,4	25	21,2	49
20 à 24 ans	39	36,4	44	37,3	83
25 à 29 ans	22	20,6	34	28,8	56
30 à 34 ans	11	10,3	9	7,6	20
35 ans et plus	9	8,4	5	4,2	14
Autre (sans réponse, etc.)	2	1,9	1	0,8	3
TOTAL	107	100,0	118	100,0	225

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

6. Quel est votre sexe ?

Sexe	Anglophones		Francophones		Total
	N	%	N	%	N
Masculin	46	43,8	51	43,6	97
Féminin	59	56,2	66	56,4	125
TOTAL	105	100,0	117	100,0	222

7. Quelle est votre province de résidence ? Veuillez indiquer celle de votre adresse permanente, et non celle à des fins d'entraînement.

Province	Anglophones		Francophones		Total
	N	%	N	%	N
Colombie-Britannique	25	23,4	0	0,0	25
Alberta	17	15,9	5	4,2	22
Saskatchewan	8	7,5	0	0,0	8
Manitoba	5	4,7	0	0,0	5
Ontario	36	33,6	5	4,2	41
Québec	7	6,5	105	89,0	112
Nouveau-Brunswick	0	0,0	1	0,8	1
Nouvelle-Écosse	4	3,7	0	0,0	4
Île-du-Prince-Édouard	0	0,0	0	0,0	0
Terre-Neuve et Labrador	1	0,9	0	0,0	1
Nunavut	0	0,0	0	0,0	0
Terr. du Nord-Ouest	0	0,0	0	0,0	0
Yukon	0	0,0	0	0,0	0
Autre	4	3,7	2	1,7	6
TOTAL	107	100,0	118	100,0	225



8. Quelle est votre discipline sportive ?

Discipline	Anglophones	Francophones	Total
Athlétisme	3	4	7
Athlétisme-Paralympique	3	5	8
Aviron	7	0	7
Badminton	1	3	4
Baseball-Masculin	2	2	4
Basketball-Féminin	1	1	2
Basketball-Féminin-Paralympique	3	0	3
Basketball-Masculin	2	1	3
Biathlon	0	2	2
Boxe	0	1	1
Canoë	5	3	8
Curling-Féminin	1	0	1
Curling-Masculin	1	0	1
Cyclisme	1	0	1
Escrime	1	7	8
Gymnastique-Féminine	2	2	4
Gymnastique-Trampoline	1	1	2
Haltérophilie	0	1	1
Hockey-Féminin	5	6	11
Hockey-Masculin	1	0	1
Hockey sur gazon-Féminin	1	0	1
Hockey sur gazon-Masculin	3	0	3
Judo	1	6	7
Judo-Paralympique	1	0	1
Lutte-Féminine	1	0	1
Lutte-Masculine	1	0	1
Nage synchronisée	4	6	10
Natation	8	4	12
Natation-Paralympique	4	2	6
Patinage artistique	1	6	7
Patinage de vitesse	2	9	11
Plongeon	0	1	1
Racquetball	1	1	2
Rugby-Masculin	1	0	1

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

8. Quelle est votre discipline sportive ? (suite)

Discipline	Anglophones	Francophones	Total
Rugby-Paralympique-Masculin	1	1	2
Ski-acrobatique	1	5	6
Ski alpin	3	3	6
Ski alpin-Paralympique	1	1	2
Ski de fond	2	1	3
Soccer-Féminin	4	4	8
Soccer-Masculin	3	0	3
Softball-Féminin	4	1	5
Sports équestres	3	0	3
Taekwondo	0	3	3
Tennis	0	2	2
Tennis-Paralympique	0	1	1
Tennis sur table	0	2	2
Tir	1	0	1
Tir-Paralympique	1	0	1
Tir à l'arc-Paralympique	1	0	1
Voile	4	2	6
Volleyball-Féminin	0	4	4
Volleyball-Masculin	1	3	4
Volleyball-Paralympique-Masculin	0	2	2
Volleyball-Plage	2	0	2
Water-Polo-Féminin	3	8	11
Water-Polo-Masculin	2	1	3
Inconnue	1	0	1
Total	107	118	225



9. À quel établissement d'entraînement êtes-vous inscrit ? Établissement qui correspond au fournisseur principal de services de sport.

Centre national du sport	Anglophones		Francophones		Total
	N	%	N	%	N = 100%
Victoria métropolitain	8	100,0	0	0,0	8
Vancouver métropolitain	15	100,0	0	0,0	15
Calgary	17	60,7	11	39,3	28
Manitoba	4	44,4	5	55,6	9
Toronto	18	81,8	4	18,2	22
Montréal	7	8,9	72	91,1	79
Canada atlantique	5	100,0	0	0,0	5
Autre et sans réponse	33	55,9	26	44,1	59
TOTAL	107	47,6	118	52,4	225

10. Quel est votre site principal d'entraînement ?

Type de site	Anglophones		Francophones		Total
	N	%	N	%	N
a) Site local à proximité	62	42,2	73	34,6	135
b) Site régional pour sport unique	9	6,1	25	11,8	34
c) Site provincial	14	9,5	25	11,8	39
d) Site national pour sport unique	34	23,1	59	28,0	93
e) Autre site	25	17,0	22	10,4	47
Sans réponse	3	2,0	7	3,3	10
TOTAL	147	100,0	211	100,0	358

À noter que certains répondants ont indiqué plusieurs sites d'entraînement.

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

11. Il y a plusieurs facteurs qui peuvent contribuer à votre succès en tant qu'athlète de haut niveau. Dans quelle mesure les facteurs suivants contribuent-ils à votre préparation sportive ?

	Peu 1	2	3	Ni beaucoup 4	5	6	Beaucoup 7	Total	Moyenne	Écart- type
11a – La qualité du programme d'entraînement										
Anglophones.....Fréquence	0	0	1	2	10	21	71	105	6,51	0,82
Francophones.....Fréquence	0	0	0	1	6	28	81	116	6,63	0,62
11b – Un site d'entraînement à proximité de votre adresse permanente										
Anglophones.....Fréquence	5	8	1	13	19	24	35	105	5,33	1,75
Francophones.....Fréquence	2	0	2	24	22	33	33	116	5,54	1,3
11c – Le soutien financier direct de Sport Canada										
Anglophones.....Fréquence	1	4	4	1	15	20	57	102	6,07	1,4
Francophones.....Fréquence	0	0	3	1	8	20	84	116	6,56	0,86
11d – L'accès à des directives d'entraînement de qualité, peu importe la langue										
Anglophones.....Fréquence	2	2	2	8	12	19	59	104	6,07	1,4
Francophones.....Fréquence	0	2	4	11	12	42	44	115	5,91	1,21
11e – L'appui moral de votre Organisme national de sport										
Anglophones.....Fréquence	8	4	6	19	26	22	19	104	4,86	1,71
Francophones.....Fréquence	9	3	7	27	22	21	26	115	4,89	1,74
11f – L'accès à des services de sport (site d'entraînement, plan d'entraînement, instructions de l'entraîneur, conseils psychologiques, sciences et médecine du sport, physiothérapie) dans la langue officielle de votre choix										
Anglophones.....Fréquence	4	4	2	10	18	21	45	104	5,66	1,62
Francophones.....Fréquence	2	6	4	10	17	36	42	117	5,65	1,51



12. Globalement, quelle est l'importance de chacun des aspects linguistiques suivants pour que vous participiez pleinement au programme sportif ?

	Pas du tout important		Modérément important			Extrêmement important		Total	Moyenne	Écart-type
	1	2	3	4	5	6	7			
12a – L'accès à des directives d'entraînement de qualité dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	5	4	5	17	6	24	42	103	5,48	1,77
Francophones.....Fréquence	12	6	2	21	21	31	23	116	4,88	1,85
12b – Communiquer avec mes entraîneurs et recevoir mes instructions d'entraînement dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	5	1	8	13	12	18	47	104	5,58	1,71
Francophones.....Fréquence	13	2	6	15	21	24	35	116	5,08	1,92
12c – Traiter avec mon Organisme national de sport (ONS) dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	5	1	4	15	13	28	38	104	5,56	1,6
Francophones.....Fréquence	12	4	2	12	20	28	38	116	5,24	1,91
12d – L'accès à la psychologie du sport et à des conseils psychologiques dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	10	7	4	10	12	24	37	104	5,18	2
Francophones.....Fréquence	10	5	5	17	12	25	42	116	5,23	1,92
12e – L'accès aux sciences du sport dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	9	4	8	15	19	16	33	104	5,03	1,9
Francophones.....Fréquence	13	4	5	17	22	26	29	116	4,94	1,91
12f – Recevoir des soins médicaux dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	4	2	3	13	19	21	42	104	5,62	1,57
Francophones.....Fréquence	11	3	7	18	13	25	39	116	5,16	1,92
12g – L'accès à la physiothérapie et aux traitements d'un chiropraticien dans la langue de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	8	5	4	17	19	23	28	104	5,07	1,81
Francophones.....Fréquence	11	6	6	19	14	27	33	116	5,00	1,93

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

12. Globalement, quelle est l'importance de chacun des aspects linguistiques suivants pour que vous participiez pleinement au programme sportif ? (suite)

	Pas du tout important		Modérément important			Extrêmement important		Total	Moyenne	Écart-type
	1	2	3	4	5	6	7			
12h – M'entraîner dans une région où la langue officielle de mon choix est ordinairement parlée										
Anglophones.....Fréquence	15	4	13	37	10	11	14	104	4,08	1,82
Francophones.....Fréquence	20	8	11	27	23	12	14	115	4,02	1,91
12i – Fréquenter un site d'entraînement où la langue officielle de mon choix est ordinairement parlée										
Anglophones.....Fréquence	16	3	13	33	10	15	14	104	4,14	1,87
Francophones.....Fréquence	20	9	7	27	29	12	11	115	4,01	1,86
12j – Communiquer avec Sport Canada dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	3	4	5	12	17	24	39	104	5,54	1,6
Francophones.....Fréquence	8	6	1	11	16	30	43	115	5,46	1,8
12k – Communiquer avec l'Association olympique canadienne dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	6	5	3	14	10	27	38	103	5,43	1,78
Francophones.....Fréquence	8	5	3	15	16	30	39	116	5,34	1,79
12l – Transiger avec le personnel à mon site d'entraînement dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	6	7	7	16	19	20	29	104	5,03	1,81
Francophones.....Fréquence	14	6	6	18	20	29	23	116	4,75	1,93



13. Avec quelle régularité les constituantes suivantes du système sportif canadien vous fournissent-elles l'appui nécessaire dans la langue officielle de votre choix ?

	S/O	Jamais		Quelquefois			Toujours		Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7			
13a – Sport Canada	S/O	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type
Anglophones.....Fréquence	4	0	0	0	1	0	5	94	100	6,92	0,37
Francophones.....Fréquence	6	1	2	4	15	12	24	51	109	5,85	1,4
13b – L'Association olympique canadienne	S/O	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type
Anglophones.....Fréquence	26	0	0	0	1	1	4	72	78	6,88	0,45
Francophones.....Fréquence	32	1	2	9	16	9	21	24	82	5,30	1,54
13c – Votre organisme national de sport	S/O	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type
Anglophones.....Fréquence	2	0	1	1	0	2	7	91	102	6,80	0,71
Francophones.....Fréquence	5	12	7	15	18	16	17	25	110	4,55	1,97
13d – Une fédération ou un organisme provincial de sport	S/O	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type
Anglophones.....Fréquence	9	3	1	0	3	1	2	94	104	6,65	1,22
Francophones.....Fréquence	2	4	2	5	3	3	11	86	114	6,30	1,53
13e – Le personnel du site où vous vous entraînez	S/O	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type
Anglophones.....Fréquence	5	3	0	0	1	2	5	88	99	6,70	1,11
Francophones.....Fréquence	3	12	6	2	11	6	8	66	111	5,53	2,13
13f – Les entraîneurs	S/O	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type
Anglophones.....Fréquence	0	1	1	0	4	6	7	85	104	6,60	1,03
Francophones.....Fréquence	1	12	6	4	19	16	12	44	113	5,06	2,04
13g – Les psychologues	S/O	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type
Anglophones.....Fréquence	24	1	0	1	1	1	3	73	80	6,78	0,89
Francophones.....Fréquence	22	23	3	4	16	6	11	29	92	4,39	2,38

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

13. Avec quelle régularité les constituantes suivantes du système sportif canadien vous fournissent-elles l'appui nécessaire dans la langue officielle de votre choix ? (suite)

	S/O	Jamais		Quelquefois			Toujours		Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7			
13h – Les scientifiques du sport											
Anglophones.....Fréquence	27	1	0	1	0	1	3	71	77	6,81	0,85
Francophones.....Fréquence	21	22	1	5	17	12	14	22	93	4,35	2,23
13i – Les médecins											
Anglophones.....Fréquence	7	1	1	0	2	1	3	89	97	6,77	0,91
Francophones.....Fréquence	4	16	3	5	19	5	21	42	111	5,03	2,15
13j – Les physiothérapeutes et les chiropraticiens											
Anglophones.....Fréquence	7	1	1	0	1	0	5	89	97	6,80	0,86
Francophones.....Fréquence	4	12	5	4	23	6	14	48	112	5,14	2,07
13d – Autres											
Anglophones.....Fréquence	11	0	0	0	1	0	1	6	8	6,50	1
Francophones.....Fréquence	11	5	1	1	2	1	0	5	15	3,87	2,53



14. Avez-vous eu des problèmes de communications (provenant de l'usage de la langue officielle de votre choix et ayant des conséquences négatives sur votre carrière en tant qu'athlète de haut niveau) dans vos rapports avec l'une ou l'autre des constituantes suivantes du système de sport canadien ?

	Groupe	S/O – S/R		Oui		Total
		N	N	N	% du Total	
a) Avec Sport Canada	A	7	100	0	0,0	100
	F	11	105	2	1,9	107
b) Avec l'Association olympique canadienne	A	26	81	0	0,0	81
	F	24	88	6	6,4	94
c) Avec votre Organisme national de sport	A	4	101	2	1,9	103
	F	11	84	23	21,5	107
d) Avec une fédération ou un organisme de sport provincial	A	9	94	4	4,1	98
	F	6	110	2	1,8	112
e) Avec le personnel du site où vous vous entraînez	A	5	101	1	1,0	102
	F	6	104	8	7,1	112
f) Avec votre(vos) entraîneur(s)	A	3	99	5	4,8	104
	F	4	88	26	22,8	114
g) Avec des psychologues du sport	A	22	84	1	1,2	85
	F	16	88	14	13,7	102
h) Avec des scientifiques du sport	A	25	82	0	0,0	82
	F	15	92	11	10,7	103
i) Avec des médecins	A	9	98	0	0,0	98
	F	9	102	7	6,4	109
j) Avec des physiothérapeutes ou des chiropraticiens	A	7	99	1	1,0	100
	F	8	101	9	8,2	110
k) Avec d'autres	A	90	16	1	5,9	17
	F	103	10	5	33,3	15
TOTAL	A	207	955	15	1,5	970
	F	213	972	113	10,4	1085
GRAND TOTAL	A+F	420	1927	128	6,2	2055

Si vous avez répondu **Oui**, veuillez décrire le problème et ses conséquences.

(Les commentaires des répondants ont été intégrés au rapport.)

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

15. Certains athlètes disent que l'avancement de leur carrière sportive est entravé en raison de la langue officielle de leur choix. Êtes-vous d'accord qu'à cause de la langue officielle de votre choix, votre progression vers des niveaux supérieurs de compétition est ralentie par une constituante du système sportif canadien ?

	S/O	Désaccord total 1	2	3	Ni l'un ni l'autre 4	5	6	Accord total 7	Total	Moyenne	Écart-type
15a – Par Sport Canada											
Anglophones.....Fréquence	3	82	8	0	10	0	0	1	101	1,44	1,07
Francophones.....Fréquence	4	62	12	4	27	5	2	0	112	2,17	1,49
15b – Par l'Association olympique canadienne											
Anglophones.....Fréquence	20	67	6	0	10	0	0	0	83	1,43	0,98
Francophones.....Fréquence	20	46	11	2	28	4	3	2	96	2,48	1,68
15c – Par votre Organisme national de sport (OSN)											
Anglophones.....Fréquence	1	83	7	1	10	1	0	1	103	1,48	1,12
Francophones.....Fréquence	5	48	10	4	15	18	9	7	111	3,00	2,08
15d – Par une fédération ou un organisme provincial de sport											
Anglophones.....Fréquence	7	77	6	0	10	2	1	1	97	1,57	1,28
Francophones.....Fréquence	2	76	12	3	13	2	6	2	114	1,94	1,61
15e – Par le personnel du site où vous vous entraînez											
Anglophones.....Fréquence	3	83	2	4	10	1	1	0	101	1,49	1,11
Francophones.....Fréquence	3	65	8	5	23	4	3	5	113	2,31	1,79
15f – Par votre(vos) entraîneur(s)											
Anglophones.....Fréquence	1	81	4	3	12	1	1	1	103	1,59	1,27
Francophones.....Fréquence	1	52	7	5	15	18	4	14	115	3,07	2,21
15g – Par un psychologue											
Anglophones.....Fréquence	25	64	3	1	11	0	0	0	79	1,48	1,05
Francophones.....Fréquence	18	49	7	4	16	10	5	7	98	2,73	2,04



15. Certains athlètes disent que l'avancement de leur carrière sportive est entravé en raison de la langue officielle de leur choix. Êtes-vous d'accord qu'à cause de la langue officielle de votre choix, votre progression vers des niveaux supérieurs de compétition est ralentie par une constituante du système sportif canadien ? (suite)

	S/O	Désaccord total			Ni l'un ni l'autre		Accord total			Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7				
15h – Par un scientifique du sport												
Anglophones.....Fréquence	26	64	3	0	11	0	0	0	78	1,46	1,05	
Francophones.....Fréquence	17	49	10	4	19	7	4	6	99	2,61	1,93	

	S/O	Désaccord total			Ni l'un ni l'autre		Accord total			Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7				
15i – Par un médecin												
Anglophones.....Fréquence	9	78	3	1	12	0	0	1	95	1,49	1,16	
Francophones.....Fréquence	6	61	9	5	20	9	2	4	110	2,35	1,77	

	S/O	Désaccord total			Ni l'un ni l'autre		Accord total			Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7				
15j – Par un physiothérapeute et un chiropraticien												
Anglophones.....Fréquence	8	80	3	1	11	0	0	1	96	1,46	1,13	
Francophones.....Fréquence	5	63	8	4	21	8	4	3	111	2,34	1,77	

	S/O	Désaccord total			Ni l'un ni l'autre		Accord total			Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7				
15k – Par d'autres												
Anglophones.....Fréquence	11	10	1	0	7	2	0	0	20	2,50	1,6	
Francophones.....Fréquence	9	9	2	0	4	0	2	4	21	3,29	2,41	

16. Voici une liste de facteurs qui peuvent influencer sur la satisfaction que vous retirez de votre carrière d'athlète de haut niveau. Dans quelle mesure êtes-vous satisfait des aspects suivants de votre expérience du sport de haut niveau ?

	S/O	Extrêmement insatisfait			Ni l'un ni l'autre		Extrêmement satisfait			Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7				
16a – De votre rythme de développement												
Anglophones.....Fréquence	0	3	9	6	38	31	18	105	5,32	1,24		
Francophones.....Fréquence	0	7	7	9	39	43	12	117	5,20	1,26		

	S/O	Extrêmement insatisfait			Ni l'un ni l'autre		Extrêmement satisfait			Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7				
16b – De l'aspect linguistique de votre milieu d'entraînement sportif												
Anglophones.....Fréquence	0	0	0	15	10	22	58	105	6,17	1,09		
Francophones.....Fréquence	8	11	15	22	16	20	25	117	4,60	1,87		

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

16. Voici une liste de facteurs qui peuvent influencer sur la satisfaction que vous retirez de votre carrière d'athlète de haut niveau. Dans quelle mesure êtes-vous satisfait des aspects suivants de votre expérience du sport de haut niveau ? (suite)

	Extrêmement insatisfait		Ni l'un ni l'autre			Extrêmement satisfait		Total	Moyenne	Écart- type
	1	2	3	4	5	6	7			
16c – De la langue des instructions d'entraînement										
Anglophones.....Fréquence	0	0	2	14	6	21	62	105	6,21	1,14
Francophones.....Fréquence	12	7	9	25	13	15	36	117	4,79	2
16d – Du plaisir que vous retirez du sport										
Anglophones.....Fréquence	0	1	4	2	10	25	63	105	6,31	1,08
Francophones.....Fréquence	1	0	2	2	15	31	66	117	6,31	1,02
16e – De l'objectivité du processus de sélection en vue des compétitions sportives										
Anglophones.....Fréquence	7	4	9	13	28	26	17	104	4,89	1,67
Francophones.....Fréquence	4	16	14	13	26	27	16	116	4,60	1,74
16f – De l'appui financier reçu de toutes les sources du système sportif canadien										
Anglophones.....Fréquence	10	12	17	15	23	15	13	105	4,20	1,83
Francophones.....Fréquence	12	21	19	11	22	16	16	117	4,04	1,94

17. Les athlètes peuvent avoir des vues diverses quant à leur rôle dans la société. Quelle importance accordez-vous à chacun des rôles suivants en tant qu'athlète de haut niveau ?

	Pas du tout important		Modérément important			Extrêmement important		Total	Moyenne	Écart- type
	1	2	3	4	5	6	7			
17a – Un symbole d'excellence et de réussite										
Anglophones.....Fréquence	2	1	5	5	22	23	47	105	5,87	1,37
Francophones.....Fréquence	3	0	0	6	19	30	58	116	6,10	1,23
17b – Un représentant du Canada										
Anglophones.....Fréquence	0	0	1	3	5	18	78	105	6,61	0,79
Francophones.....Fréquence	4	1	5	12	14	26	54	116	5,80	1,53



17. Les athlètes peuvent avoir diverses vues quant à leur rôle dans la société. Quelle importance accordez-vous à chacun des rôles suivants en tant qu'athlète de haut niveau ? (suite)

	Pas du tout important		Modérément important			Extrêmement important		Total	Moyenne	Écart-type
	1	2	3	4	5	6	7			
17c – Une source de fierté pour les membres du groupe de ma langue officielle										
Anglophones.....Fréquence	46	7	5	15	6	9	18	106	3,25	2,36
Francophones.....Fréquence	5	3	12	24	14	22	36	116	5,15	1,72
17d – Une source d'encouragement pour le public en général à participer aux sports										
Anglophones.....Fréquence	0	2	1	12	7	30	53	105	6,10	1,19
Francophones.....Fréquence	1	0	1	5	24	32	53	116	6,09	1,06
17e – Un représentant de ma province										
Anglophones.....Fréquence	3	5	4	15	15	17	46	105	5,56	1,67
Francophones.....Fréquence	3	2	6	10	18	26	51	116	5,76	1,51
17e – Une incitation pour les membres du groupe de ma langue officielle à faire du sport										
Anglophones.....Fréquence	44	9	5	9	9	12	17	105	3,32	2,39
Francophones.....Fréquence	6	10	6	31	19	18	26	116	4,77	1,75
17f – Un modèle pour la jeunesse en général										
Anglophones.....Fréquence	1	1	1	6	7	16	72	104	6,39	1,15
Francophones.....Fréquence	1	0	0	2	9	31	73	116	6,47	0,88

18. Veuillez coter votre accord à l'égard de la déclaration suivante.

	Désaccord total		Ni l'un ni l'autre			Accord total		Total	Moyenne	Écart-type
	1	2	3	4	5	6	7			
Si, pour devenir un athlète de haut niveau, je devais m'entraîner et communiquer dans une langue autre que la langue officielle de mon choix, je prendrais la décision de m'entraîner et de communiquer dans cette autre langue.										
Anglophones.....Fréquence	8	3	2	3	12	21	56	105	5,81	1,81
Francophones.....Fréquence	3	2	4	4	18	20	65	116	6,03	1,44

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

19. Veuillez indiquer si vous êtes d'accord ou en désaccord avec les déclarations suivantes.

	S/O	Désaccord total			Ni l'un ni l'autre			Accord total			Total	Moyenne	Écart-type
		1	2	3	4	5	6	7					

19a – Une expérience sportive dans un milieu linguistique différent est un enrichissement culturel

Anglophones.....Fréquence	3	3	3	1	13	22	25	35	102	5,58	1,48
Francophones.....Fréquence	0	1	0	0	5	16	44	50	116	6,16	0,96

19b – Je suis prêt à faire de grandes concessions au point de vue linguistique dans le but de poursuivre ma carrière sportive

Anglophones.....Fréquence	7	4	3	3	9	19	24	36	98	5,57	1,59
Francophones.....Fréquence	0	0	1	4	7	18	30	56	116	6,07	1,15

19c – Mon engagement dans le sport m'a aidé à acquérir une certaine maîtrise de l'autre langue officielle du Canada

Anglophones.....Fréquence	4	21	14	4	8	21	13	20	101	4,12	2,23
Francophones.....Fréquence	0	0	1	0	7	13	27	68	116	6,32	0,99

19d – J'ai des dépenses que les autres athlètes n'ont pas (comme pour du matériel éducatif, des frais de traduction/ scolarité/transport) parce que l'entraînement n'est pas disponible dans la langue officielle de mon choix

Anglophones.....Fréquence	29	62	5	1	6	1	0	1	76	1,46	1,14
Francophones.....Fréquence	18	52	16	1	12	6	4	7	98	2,43	1,96

19e – J'accepte ma situation linguistique présente dans le but de promouvoir mon emploi et mes revenus futurs

Anglophones.....Fréquence	34	6	1	0	23	4	13	24	71	5,15	1,82
Francophones.....Fréquence	17	8	2	0	30	9	21	28	98	5,09	1,77

19f – Les rapports avec ma famille et mes amis ont souffert par suite d'un entraînement sportif où l'autre langue officielle domine

Anglophones.....Fréquence	39	50	1	2	12	1	0	0	66	1,68	1,25
Francophones.....Fréquence	13	66	7	1	12	11	3	2	102	2,14	1,74



19. Veuillez indiquer si vous êtes d'accord ou en désaccord avec les déclarations suivantes. (suite)

		Désaccord total			Ni l'un ni l'autre			Accord total					
	S/O	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type		

19g – Mon engagement dans le sport m'a donné l'occasion d'acquérir les rudiments d'une ou de plusieurs langues étrangères

Anglophones.....Fréquence	6	11	4	3	10	28	15	27	98	4,97	1,91
Francophones.....Fréquence	2	4	1	4	7	19	26	51	112	5,84	1,49

19h – Mon engagement dans le sport a amélioré globalement ma qualité de vie

Anglophones.....Fréquence	0	0	1	0	3	4	14	83	105	6,66	0,81
Francophones.....Fréquence	0	0	1	2	9	9	36	58	115	6,18	1,08

19i – La poursuite de mes études a été retardée par suite de mon engagement dans le sport

Anglophones.....Fréquence	4	19	5	2	5	21	15	34	101	4,83	2,25
Francophones.....Fréquence	3	17	5	3	7	12	21	47	112	5,17	2,2

19j – La poursuite de mes études a été retardée à cause de cours d'apprentissage dans la langue seconde officielle

Anglophones.....Fréquence	29	56	8	1	9	0	0	1	75	1,57	1,18
Francophones.....Fréquence	15	71	10	3	6	1	4	5	100	1,88	1,72

19k – J'aimerais pouvoir mieux parler l'autre langue officielle

Anglophones.....Fréquence	2	2	1	1	9	11	11	68	103	6,21	1,34
Francophones.....Fréquence	8	8	12	2	13	9	8	56	108	5,32	2,1

20. Bien des facteurs peuvent influencer sur votre décision de continuer à faire du sport de haut niveau. Considérez seulement les facteurs ayant trait à la langue officielle de votre choix, y compris les conditions existant actuellement dans votre milieu d'entraînement. Quelle influence les facteurs suivants auraient-ils sur votre décision de continuer à faire du sport de haut niveau ?

		Aucune influence			Influence modérée			Grande influence					
	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type			

20a – L'accès à des directives d'entraînement de qualité dans la langue officielle de mon choix

Anglophones.....Fréquence	21	6	3	24	14	18	18	104	4,25	2,1
Francophones.....Fréquence	26	14	3	30	13	13	17	116	3,84	2,09

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

20. Bien des facteurs peuvent influencer sur votre décision de continuer à faire du sport de haut niveau. Considérez seulement les facteurs ayant trait à la langue officielle de votre choix, y compris les conditions existant actuellement dans votre milieu d'entraînement. Quelle influence les facteurs suivants auraient-ils sur votre décision de continuer à faire du sport de haut niveau ? (suite)

	Aucune influence		Influence modérée			Grande influence				
	1	2	3	4	5	6	7	Total	Moyenne	Écart-type
20b – Communiquer avec mes entraîneurs et recevoir d'eux des instructions d'entraînement dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	20	5	3	19	15	22	20	104	4,44	2,12
Francophones.....Fréquence	23	10	5	26	10	12	30	116	4,26	2,22
20c – Traiter avec mon Organisme national de sport (ONS) dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	23	6	7	22	10	20	15	103	4,07	2,12
Francophones.....Fréquence	29	7	8	17	12	19	22	114	4,06	2,26
20d – L'accès à la psychologie du sport et à des conseils psychologiques dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	27	8	4	13	11	19	21	103	4,11	2,32
Francophones.....Fréquence	19	6	7	27	12	18	26	115	4,43	2,08
20e – L'accès aux sciences du sport dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	24	8	9	16	19	11	16	103	3,92	2,12
Francophones.....Fréquence	21	9	9	27	17	10	22	115	4,11	2,06
20f – Recevoir des soins médicaux dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	19	7	7	13	13	22	23	104	4,46	2,17
Francophones.....Fréquence	20	5	8	28	22	9	23	115	4,27	2,01
20g – Recevoir des traitements de physiothérapie ou d'un chiropraticien dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	21	12	7	14	10	21	17	102	4,09	2,19
Francophones.....Fréquence	22	6	11	28	19	8	21	115	4,08	2,03



20. Bien des facteurs peuvent influencer sur votre décision de continuer à faire du sport de haut niveau. Considérez seulement les facteurs ayant trait à la langue officielle de votre choix, y compris les conditions existant actuellement dans votre milieu d'entraînement. Quelle influence les facteurs suivants auraient-ils sur votre décision de continuer à faire du sport de haut niveau ? (suite)

	Aucune influence		Influence modérée			Grande influence		Total	Moyenne	Écart-type
	1	2	3	4	5	6	7			
20h – M'entraîner dans une région où la langue officielle de mon choix est ordinairement utilisée										
Anglophones.....Fréquence	25	14	12	19	10	12	12	104	3,57	2,06
Francophones.....Fréquence	31	10	10	26	7	15	17	116	3,70	2,15
20i – Fréquenter un site d'entraînement où la langue officielle de mon choix est ordinairement utilisée										
Anglophones.....Fréquence	31	13	8	16	11	16	9	104	3,45	2,11
Francophones.....Fréquence	27	12	10	26	10	18	13	116	3,74	2,06
20j – Communiquer avec Sport Canada dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	23	7	5	19	13	19	17	103	4,14	2,16
Francophones.....Fréquence	18	9	7	28	12	20	22	116	4,34	2,04
20k – Communiquer avec l'Association olympique canadienne dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	25	6	4	23	9	18	18	103	4,08	2,19
Francophones.....Fréquence	19	10	6	25	11	18	26	115	4,37	2,12
20l – Transiger avec le personnel à mon site d'entraînement dans la langue officielle de mon choix										
Anglophones.....Fréquence	23	6	9	21	11	17	16	103	4,03	2,12
Francophones.....Fréquence	24	7	8	27	12	15	22	115	4,12	2,13
20m –Autre										
Anglophones.....Fréquence	0	0	0	1	0	1	2	4	6,00	1,22
Francophones.....Fréquence	0	0	0	0	1	0	5	6	6,67	0,75

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE

21. Dans quelle mesure la possibilité d'utiliser la langue officielle de votre choix en tant qu'athlète influerait-elle sur votre décision de continuer à faire du sport de haut niveau.

Mesure de l'influence sur votre décision	Aucune influence		Influence modérée			Grande influence		Total	Moyenne	Écart-type
	1	2	3	4	5	6	7			
Anglophones.....Fréquence	37	11	4	20	11	12	6	101	3,17	2,05
Francophones.....Fréquence	41	19	7	23	14	8	4	116	2,91	1,85

22. Compte tenu de votre situation personnelle du point de vue linguistique, avez-vous l'intention de continuer à faire de la compétition ?

Choix	Anglophones		Francophones		Total
OUI	102	95%	111	94%	213
NON	0	0%	1	1%	1
Je ne sais pas	1	1%	4	3%	5
Sans réponse	4	4%	2	2%	6
Total	107	100%	118	100%	225

23. Si vous croyez que la situation linguistique dans le sport devrait être améliorée, quels sont les trois secteurs clés qui ont besoin d'amélioration ?

Les commentaires reçus des répondants ont été intégrés au rapport.

24. Avez-vous d'autres commentaires que vous aimeriez faire à propos de votre expérience sportive en rapport aux langues officielles et aux communications ?

Les commentaires supplémentaires des répondants ont été intégrés au rapport.